

## ASHTABULA, OHIO.

Nyt kun on kaikista joulukitireistä päästy, tuntuu siltä kuin todellakin olisi rauha maassa. Olikin sitä työtä ja touhua, kotona ja haalilla. Kotiaskareet ottavat aikansa jokaiselta perheenäidiltä, ja siinä sivussa täytyy vielä tehdä selkoa ja vastailla lapsille moniin eri kysymyksiin. Lapsille se joulun tulo onkin mielenkiintoinen. Tärkein puoli asiassa on, josko sattuisi saamaan pienen lahjan, joko äidiltä tai isältä, ja voipa joku pieni ystävään muistaa, sillä varmaan jokainen äiti meikäläisistä on selittänyt lapselleen sen toiseikan, että se ei ole mikään pukkijoka niitä lahjoja jakelee, vaan on ne ostettava ja vieläpä kalliilla hinnalla. Työläiset eivät voi suuria lahjoja lapsilleen ostaa ja onkin huomattavissa, että vanhemmat, ilahduttaakseen lastensa mieltä, laittavat heille joitain uusia vaatokappaleita jouluksi, jotka ovat välttämättömiä. Kallit leikkitarat y. m. koruesineet jäävät ylläluokan lasten osalle.

Kaikista huolimatta haluavat meidänkin lapsemme jollain tavalla juhlaa, ja mikä onkaan hauskin ja kodikkain paikka kuin oma s. s.-osaston talo. Siellä me yhdessä vanhempiemme mukana vietämme joulujuhlamme, sinne kortemme haluamme kantaa yhteiseen pesäimme ja siellä pikku lahjat toverillemme jakaa. Näin unelmoivat lapset meilläkin jo viikkoja, jopa kuukausia ennen. Monia erilaisia ohjelmaharjoituksia oli, jokainen osaltaan halusi olla yhtenä tekijänä joulujuhlan onnistumisen suhteen. Ihanneliitossa ja pyhäkoulussa oli se tärkeä kysymys esillä; pyryistä ja pakkasista huolimatta saapuivat lapset harjoituksiin punaposkisine ja reippaina.

Mutta sitten ihan viime tingassa osaston kokouksessa tulee asia esille ja joukossa ilmaantuu mielipiteitä, et-

## CANCER

Ei veistä ja verenhukkaa EI LAASTAREITA JA TUSKIA TUNNITTAIN TAI PÄIVITTÄIN Kasvannaiset, peräpukamat, pukamat, kupu kaulassa Naisten taudit, iho, vatsa, suolisto Neljän vuoden tutkimukset Euroopassa. Yli kolmikymmenvuotinen kokemus. PORTLAND PHYSICAL THERAPY LABORATORIES 412-417 Journal Bldg., Portland, Ore.

## Osoite-ilmoituksia.

ABERDEENIN S. S. CLUBIN ompeluseura kokoukseen joka torstai klo 2 ip. 713 E. 1st St. — Tervetuloa.

ASTORIAN S. S. O. ompeluseuran kokoukset pidetään osaston talolla joka torstai-ilta, kello 8. Osoite: 263 Taylor Ave.

HOQUIAMIN S. S. O. ompeluseuran kokoukset pidetään osaston talolla, Ahjoassa, joka torstai, kello 2 j.p.p. Osoite: 315-10th St., Hoquiam, Wash.

PORTLANDIN S. S. Osaston ompeluseuran kokoukset pidetään osaston talolla joka toinen torstai-ilta, kello 8. — Osoite: 719 Montana Ave.

HANNAN S. S. O. ompeluseuran kokoukset pidetään jokaisen viikon torstaina, kello 8 j.p.p. Huom! Kahvia saatavana joka kokouksen loputtua.

WAUKEGANIN, III., S. S. O. viralliset kokoukset pidetään joka kuukauden ensimmäisenä ja kolmantena sunnuntaina, alkaen klo 2 j.p. — Osaston ompeluseuran kokoukset ovat joka toinen torstai, alkaen klo 2 j.p.p. Muut via kokoukseen loputtua.

## NAISTEN OSUUSKOTI

SAN FRANCISCO, CAL.  
3627-16th St.  
Telefooni: Market 3958

## SAN FRANCISCO

NEW YORKIN SUOM. NAISTEN

## OSUUSKOTI

JAJA PAIKANVALITYS-TOIMISTO  
241 Lenox Ave. & 122 St.  
Telefooni: 813 Morning side

tä me ashtabalalaiset lakkaamme joulua viettämästä; se on niin vanhanaikaista, porvarien matkimista, se tapaa pitää jättettämän pois. Muuta muutosta juhlan pitoon ei tällä kertaa pantu käytäntöön vielä kuin ainoastaan se, että ei joulukuusta, ei lahjapakettia eikä joulukorttia saa haalin seinien sisälle tuoda. Lasten ohjelma oli jo kaikki joulua varten harjoiteltu, joten siinä ei olisi enää mitään muutosta voitu tehdä.

Kaikesta päättäen tämä päätös vaikuttii lamaavasti lasten mieliin. Olipa joukossa, jotka hyvin päättäväisenä sanoivat, että me emme tule koko haalille.

Vastaisuudessa tällaiset "järkipäätökset" on tehtävä vaan hieman aikaisemmin, etteivät lasten vanhemmat, pyhäkoulun opettajat ja muut juhlan toimihenkilöt, tule lapsia narraneeksi, kuten kävi tällä kertaa.

Ohjelman suoritus aattoiltaan onnistui kaikista huolimatta hyvin. Puheet, runot, kertomukset, laulut ja olipa kappalekin, jonka nimi oli "Jouluaattona"; pukutanssi oli myöskin lapsilta. Yleisöä vaan oli vähänpuoleisesti.

Joulupäivänä esitti näytelmäseura kappaleen "Punanen laukku" täydelle huoneelle. Kauniit puvut, laulut, sekä vilkas esitys, tekivät sen katsomisen arvoiseksi ja oli siis sopiva joulunäytelmäksi. Sama kappale esitettiin uudenvuoden iltana toistamiseen.

Onnellista uutta vuotta Toverittaren lukijoille toivottaa

Nimimerkki.

## WHITE LAKE, B. C., CAN.

Tervehdän, Toverittaren lukijoita! En olekaan saanut Toveritarta kynsiini pitkään aikaan syystä kun jäi tilaus uudistamatta ja niin on tainnut käydä tässä kylässä monenkin, ei ole tainnut tulla koko kylään muuta kuin yksi Toveritar eli korkeintaan kaksi. Mutta nyt niitä taas näyttää rupeavan lisääntymään. Onkin se oikein rikos omallatunnolla kun jää ainoan pienen naisten lehtemme tilaus uudistamatta.

Meidän koulullamme oli lasten koulun lopettajaiset ja joulujuhlat jouluk. 18 päivän iltana. Oli ohjelmaa 24 eri numeroa ja ohjelma sujui erittäin hyvin; yksin kuudenvuoden vanhat lapsetkin veivät osansa aivan hermostumatta läpi. Siitä kiitoksen ansaitsee ensinnä opettaja väsymättömästi uhrattavuudestaan ja lapset alkerista yrityksiästään. Olihan siellä joulukuusikin ja kävi siellä se vanha joulupukkikin. Oli siellä lapsilla iloa ja hauskaa. Mutta kun pukkijoka lahjat jakanut, niin näytti monen lapsen mieli menevän pahaksi, kun heidän mielestään toiset lapset saivat paremmat lahjat ja toiset jäivät huonommille. Lahjat suurimmaksi osaksi tulivat opettajalta. Hän tietysti luuli parhaansa tekevän. Minä vaatisin paljon lukeneita ja samalla kokeneita äidiltä että hän neuvoisi nuorta kokematonta opettajaa että hän laittaisi aivan yhdenarvoiset lahjat tulevaisuudessa, vaikka ne olisivat kuinka halvat, sillä me tiedämme kuinka herkkä on lapsen mieli. En minä puhu tästä yksilönä omalta kohdaltani. Ja tapahtuihan siellä muutakin pikkua sairautta, vaikka oli kansan varat käsissä. Mutta jos joku uskaltaa olla niin rehellinen ja asianomaisille näistä mainitsee, hän on kauhea ja paha ihminen, ja kun täällä on joku toistaan rikkaampikin, niin he vaatisivat suurta kunnioitusta itselleen. Onhan se hävitöntä parempiosaisia loukata! Takanapäin saa asiaa arvostella vaikka kuinkaakin raskaasti ja kun eivät asianomaiset saa tietää, niin säilyttää nimensä hyvänä. Juoruummä.

## PORTLAND, ORE.

Onnellista uutta vuotta! Kuinka monesta suusta tuo vuosisatoja vanha ja kuitenkin aina uusi toivomus on

lausuttu. Toiset ovat sen lausuneet innostavasti ja rohkaisevasti kuten sanoen: pimeäkin yötyä seuraa kirkaas päivät. Toiset taas lausuvat onnittelunsa vaan tavan vuoksi jostain sanoakseen; eivät he usko enää mihinkään onnen sattumaan, sillä he ovat niin monesti pettyneet.

Taistelussa kestävä uutta vuotta minä toivon teille, raastajaisareet, sillä nyt jos koskaan sitä tarvitaan. Me emme voi luottaa mihinkään ilmaiseen onnen sattumaan, sillä tiedämme ettemme mitään ilmaseksi saa. Mitä saimme viime vuodelta? Leivän sijasta rautaa ja kuulia. Vapauden sijaista vankeutta ja maastakarkotuksia. Hyvinvoimnin sijasta elintarpeiden kallistumista, työttömyyttä ja nälkää. Kas siinä meidän viimevuotinen onnemme!

Entäs tämä pikku lapsi, tämä uusi vuosi, joka tuli puoliyön aikana pehmeissä tossuissa ja suu hymyssä —? Siltä kai voimme jotain hyvää odottaa, edes vangituille tovereillemme vapautta — ehkäpä! Mutta sitä ennen on vielä paljon kestävä.

Akat ja pojat haalille t. k. 8 p. kello 8 illalla. Hyvin tärkeitä asioita! Muistakaa jokainen saapua, ettei ei käy kuten viime ompeluseuran kokouksen, jota eräs toveri kutsui ompeluseuran "mass meetingiksi." Syytä kyllä — sillä siellä oli viisi naista!

Sunnuntaina t. k. 15 p. tulee täällä jotain erityistä ja jännittävää. Silloin nimittäin näytetään kappale nimeltä "Kaksoisihminen", jonka nimi-kin jo takaa jotain suurta ja vielä tulee toveri F. Hysrke Astoriasta viemään nimiosaa ja muut osat jactaan näyttämömme parhaille. Siis ihminen, ken oletkin, tule ja tuo tuttavasi mukana. Ette tule katumaan.

Vanhemmat, pankaa lapsenne sunnuntaikouluun, joka taasen alkaa pienen joululoman jälkeen, siis 11 p. kello 10. Etä lapsenne jotain oppivat, todistaa heidän jouluattona antamansa ohjelma. Höpsis.

— Tahdotko tietää mitä työläisnaiset toimivat ja ajattelevat. — Tilaa Toveritar

# Joka emännällä tulisi olla KEITTOKIRJA

Kuten tiedämme, sosiaalisten kustannusyhdistötemme kustannuksella ei ole ilmestynyt yhtään keittokirjaa, lukuunottamatta pientä Työmiehen kustantamaa kasvikeittokirjaa. Ainoa tällainen oloihin ja suomalaisia varten sovellettu keittokirja on ollut Miina Wallin toimittama ja kustantama. Sitä on myyty tuhansia kappaleita omien kustannusyhdistötemmekin välityksellä ja kaikkiaan on sitä myyty huomattavin osa meikäläisille. Tämä M. Wallin keittokirja ei liioin ole ollut niin käytännöllinen kuin olisi ollut suotavaa, mutta paremman puutteessa on sitä myyty ja käytetty. Raivaajan talolta ryhdyttiin puhuaan saada itse kustannettua kunnollinen keittokirja. Samoihin aikoihin oli samaanlaatuinen puuha keittämällä New Yorkin suomalaisen Naisten Osuuskodilla. Astasta neuvoteltua päätettiin yhdistää nämä kaksi yritystä. Naisten osuuskoti myi käsikirjoituksensa Raivaajalle, joka sen nyt on kustantanut kirjaksi.

Keittokirjan alkulauseessa Naisten Osuuskoti lausuu muun muassa seuraavaa: "Ditemmän aikaa on ajan vaatinan, käytännöllisen, suomalaisen keittokirjan puute ollut havaittavissa.

"New Yorkin Suomalaisen Naisten Osuuskoti katsoi velvollisuudekseen ryhtyä toimiin tämän epäkohdan poistamiseksi, ja toivoo Osuuskoti nyt, kun sen työn tuloksena tämä kirja ilmestyy, että se tulisi suomalaisten työläisoverittarien avuksi, oppaaksi ja hyväksi toveriksi.

"Kirjan ovat avustaneet lukuisat tottuneet keittäjät, jotka antamallaan ohjeilla ovat kokeilleet useita vuosia. Ohjeet on koetettu saada mahdollisimman uusija ja tarkkoiksi. Myöskin on silmällä pidetty, että tämä kirja olisi hyödyksi tarjoilijoille, jotka tähden on liitetty suur määrä mahdollisimman hyviä salaattiohjeita."

New Yorkin Naisten Osuuskodin nimi kirjan tekijänä, laajana, lieene tarpeeksi vakuutukseen jokaiselle, että tämä kirja on tarkoitustaan vastaava. Siellähän ovat ne kokeneimmat keittäjämme löydettävissä ja Amerikan rikkaimpien perheiden ruuanvalmistajat. Heillä kokemuksensa perusteella on tuntemus näistä asioista. Kirjassa tekijän lausuntojen perusteella onkin paljon aivan yksityisiä mieluiseen ostamia valmistusohjeita, joita ei ole missään keittokirjassa kustannettu, mutta jotka luonnollisesti ovat joutuneet keittäjiensä tietoon, jotka taas kokemuksensa perusteella ovat ohjeita antaneet Naisten Osuuskodin käytettäväksi tätä kirjan kustantamista varten.

Mitä käytännölliseen puoleen tulee, niin siinäkin on otettu suuri askel eteenpäin. Selostukset ruuanvalmistamisesta on annettu yksinomaan suomenkielellä. Jokainen englanninkielistä taitamatonkin saa käsityksen miten ruoka on valmistettava. Miina Wallin keittokirjassa on ohjeet englanninkieliset ja senkin tähden epäkäytännölliset suomalaisille. Aineet on mainittu aina kummallakin kielellä, joten niissä ei voi tulla sekaannusta. Kun tavartar kaikki tunnetaan tällä englanninkielisellä nimityksellä, ja sekaannusta. Kun tavarat kaikki tunnetaan tällä englanninkielisellä nimityksellä, niin on tässä suhteessa välttämätöntä tuntea yhtäessä ja käyttää nämä oikeat nimitykset. Tässä huolimatta ova sinetä suomenkielellä, joten niissä ei voi tulla sekaannusta. Kun tavarat kaikki tunnetaan tällä englanninkielisellä nimityksellä, ja sekaannusta. Kun tavarat kaikki tunnetaan tällä englanninkielisellä nimityksellä, ja sekaannusta.

Kirja keittäjiä ja palvelustyttöjä varten. Ei kalliilla suomalaisilla palvelustytöillä ole ollut tilaisuutta käydä keittokouluja ja siten saada perusteellista opetusta tällä alalla ja täällä he kumminkin joutuvat työksensä ruokaa valmistamaan. Kirjamme on heille olevat suurena apuna, ja oikeastaan välineenä, jonka avulla ainoastaan he voivat tässä tehtävässään onnistua. Kun on kysymys kokeneista keittäjistä, niin heille on kirjamme aivan välttämätön. Ei milloinkaan olla liian oppineita. Siis monella keittäjällä on vielä oppimisen varaa ja sitä voivat saada tästä kirjasta. Kuten sanottu, on tässä parhaimpien keittäjien monivuotiset kokemukset yhdistettyinä. Ohjan kirjamme saanut alkunsa juuri näiden keittäjien itsensä tuntemasta tarpeesta ja halusta antaa kokemuksensa toistenkin työläisoverien auttamiseksi. Tässä heidän kokemukseensa ovat toinen toistansa auttamassa.

Kirjamme ei kumminkaan ole yksinomaan valmistettu ammattilaisia varten. Onhan luonnollista, että näin täydellisessä kirjassa on paljon yksinkertaisempiakin ohjeita, sellaisia, jotka ovat omiaan tavallisille nuorille työläisperheen emännille sa-moin kuin vanhemmillekin. Työläisperheissäkin on pyrittävä ylläpitämään tassaikin suhdin teessa. Oppi ei ojan kaada. Paljon puutteellisuksia on olemassa monessa perheessä, miten osataan järjestää asiat niin, että ei mene ruokatarpeita pilalle, vaan että kaikki voidaan maustaa ruokaa ja että ei mene ruokatarpeita pilalle, vaan että kaikki voidaan edullisesti käyttää. Tässä kirjassa annetaan paljon ohjeita näistäkin kysymyksistä. Kirja voi maksaa hintansa kovin lyhyessä ajassa. Lyhyesti sanottuna voimme sanoa, että tämä keittokirja on välttämätön kaikille kalliissa perheissä ja kaikille palvelustytöillä.

Kirjan koko on 320 sivut ja hinta vaan sama kuin on ollut sillä tunnetulla Miina Wallin kirjallakin, nimittäin \$1.50, huolimatta siitä, että tämän kirjan hintaan olisi oikeastaan pitänyt olla enemmän kustannuksiin verrattuna, sillä sen valmistamiseen on pantu niin suurta huomiota. Samoin kaikki kustannukset tänä päivänä ovat korkeimmat. Emme kuitenkaan tahdo antaa tilaisuutta kenellekään sitä aiheutontakaan huomattavasta tehdä, että kirja olisi hinnalla pilattu. Toivomme että hintaan halpuus edellyttää ensimmäisen painoksen pikaista loppunmyyntiä.

Astamispalkkio tavallinen.

## TOVERI

Box 99

Astoria, Ore.

## Toveri Box 99, Astoria, Ore

Olkaa hyvä ja lähettäkää allekirjottaneelle heti ensi postissa ..... kpl. KEITTOKIRJAA.

Maksuksi mukaan liitän ..... dollaria ..... senttiä.

Nimi .....

Osoite .....